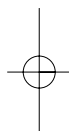
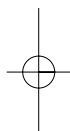




- Ⓜ Οδηγία χρήσης
Σετ τροχιστικής και χαρακτικής συσκευής
- Ⓜ Kullanma talimatı
Taşlama ve Gravür Seti

Einhell[®]
bavaria



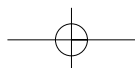
6



Art.-Nr.: 44.191.90

I.-Nr.: 01015

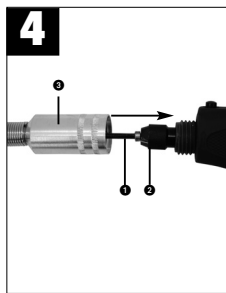
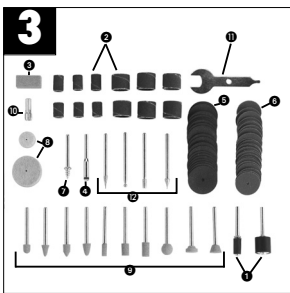
BPSG **155 AK**





Ⓜ Προσοχή:
Πριν τη θέση σε λειτουργία
να διαβάσετε προσεκτικά την
Οδηγία χρήσης!

Ⓜ Dikkat!
Aleti çalıştırmadan önce
Kullanma Talimatı ve
Güvenlik Uyarılarını
okuyun ve riayet edin!



GR

Υποδείξεις ασφαλείας


Τις σχετικές υποδείξεις ασφαλείας θα τις βρείτε στο επιπυαναπτόμενο φυλλάδιο.

Το σετ τροχιστικής και χαρακτηριστικής συσκευής είναι κατάλληλο για την χρήση σαν τρυπάνι, για τρύχισμα, αφαίρεση γραζιών, στίλβωμα, χαρακτηριστική, για κόψιμο, φρεζάρισμα, καθαρισμό ξύλων, μετάλλων και πλαστικών στην κατασκευή μοντέλλων, για το συνεργείο και το σπίτι. Να χρησιμοποιείτε το εργαλείο και τα εξαρτήματά του μόνο για τις χρήσεις που αναφέραμε.

1. Περιεχόμενο συσκευασίας (εικ. 1)

- 1 Μονάδα μετάδοσης κίνησης
- 2 Αλουμιένιο βαλιτσάκι
- 3 Εύκαμπτος άξονας
- 4 Σετ με αξεσουάρ

2. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση δικτύου	230 V - 50 Hz
Αριθμός στροφών στο κενό n_0 :	8.000 - 35.000 min ⁻¹
Πεδίο σύσφιξης	3 mm
Βάρος συσκευής (χωρίς συσκευασία):	0,75 kg
Στάθμη ακουστικής πίεσης:	74 dB(A)
Στάθμη ισχύος ηχητικής πηγής:	87 dB(A)
Δονήσεις a_{ww} :	< 2,5 m/s ²
Με μόνωση	II / 

3. Περιγραφή της συσκευής (εικ. 2)

- 1 Διακόπτης Άναμμα/Σβήσιμο
- 2 Πλήκτρα ρύθμισης αριθμού στροφών
- 3 Παξιμάδι υποδοχής τρυπανιού
- 4 Κομπι ασφάλισης υποδοχής
- 5 Οθόνη

4. Θέση σε λειτουργία

- Βεβαιωθείτε πως είναι σβησμένη η μονάδα του κινητήριου μηχανισμού.
- Συγκρίνετε την τάση του δικτύου που αναγράφεται στην ετικέτα της συσκευής με την υπάρχουσα τάση. Βάλτε το φως της συσκευής στην πρίζα.

Τοποθέτηση των εργαλείων (εικ. 2)

Πριν την τοποθέτηση των εργαλείων (και πριν από κάθε αλλαγή εργαλείων) να σιγήνετε την μονάδα κινητήριου μηχανισμού και να βγάξετε το φως της από τη συσκευή.

1. Πιέστε το μπουλόνι ασφάλισης 1 και στρίψτε την υποδοχή μέχρι να βρει αντίσταση το μπουλόνι.
2. Χαλαρώστε το παξιμάδι της υποδοχής.
3. Τοποθετείτε το εργαλείο που επιθυμείτε μέχρι το τέρμα στο δακτύλιο σύσφιξης και βιδώστε το παξιμάδι της υποδοχής.

Διακόπτης Άναμμα/Σβήσιμο, ρυθμιστής αριθμού στροφών (εικ. 2)

Ανάψτε τη μονάδα μετάδοσης κίνησης με το διακόπτη σύνδεσης με το δίκτυο (1). Μπορείτε να ρυθμίσετε τον επιθυμούμενο αριθμό στροφών (2) με τα πλήκτρα ρύθμισης αριθμού στροφών.

Με πίεση του πλήκτρου ψ+ αυξάνεται ο αριθμός στροφών

Με πίεση του πλήκτρου ψ- μειώνεται ο αριθμός στροφών

Ο ρυθμιζόμενος αριθμός στροφών προκύπτει απ' την οθόνη (5).

Ρυθμιζόμενος αριθμός στροφών) ένδειξη στην οθόνη X 1000

Ο σωστός αριθμός στροφών εξαρτάται από το χρησιμοποιούμενο εργαλείο και το αντικείμενο που κατεργάζεστε.

Υποδείξεις για την εργασία

- Να ασκείτε μόνο ελαφριά πίεση επί του κατεργαζόμενου αντικειμένου, ώστε να κατεργάζεται με ομοιόμορφο αριθμό στροφών.
- Η μεγαλύτερη πίεση δεν αυξάνει την ταχύτητα της διαδικασίας, αλλά οδηγεί στο φρενάρισμα ή και στην ακινητοποίηση της μονάδας κινητήριου μηχανισμού και έτσι στην υπερφόρτωση του κινητήρα.
- Τα μικρά αντικείμενα να στερεώνονται για τη δική σας ασφάλεια με γωνία σύσφιξης ή με μέγγενη.

Υποδείξεις για την ρύθμιση του αριθμού στροφών

- μικρο φρεζάρισμα / αξονίσκοι για τρύχισμα: υψηλός αριθμός στροφών
- μεγάλο φρεζάρισμα . αξονίσκοι για τρύχισμα: χαμηλός αριθμός στροφών

- λεπτές εργασίες ακριβείς / χαρακτηριστική: κρατάτε την μονάδα κινητήριου μηχανισμού όπως ένα σθλό
- χοντρές εργασίες: κρατάτε την μοβνάδα κινητήριου μηχανισμού όπως ένα σφυρί.

Χρήση του εύκαμπτου άξονα (εικ. 4)

- Ξεβιδώστε τον δακτύλιο μπροστά στη συσκευή
- Τοποθετήστε τον εύκαμπτο άξονα στο σύστημα λείανσης, βάζοντας τον εσωτερικό άξονα (1) στο σφικκτήρα τριπανιών και σφίγγοντάς τον.
- Βιδώστε τώρα τον δακτύλιο (3) στο σύστημα λείανσης.

5. Συντήρηση και περιποίηση

Για μεγαλύτερη διάρκεια ζωής του εργαλείου να καθαρίζεται πάντα μετά τη χρήση. Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες για τον καθαρισμό.

Προσοχή!

Λόγω κινδύνου για πρόσωπα και αντικείμενα μη καθαρίζετε ποτέ το προϊόν με τρεχούμενο νερό και ειδικά ποτέ υπό υ'ηλή πίεση.

6. Εξαρτήματα (εικ. 3)

- 1 Κύλινδρος λείανσης
- 2 Εξαρτήματα για τον κύλινδρο λείανσης
- 3 Πέτρα ακονίσματος
- 4 Εξάρτημα που φέρει τους δίσκους κοπής και τους λειαντικούς δίσκους
- 5 Λειαντικοί δίσκοι
- 6 Φύλλα λείανσης
- 7 Στήριγμα για δίσκο στίλβωματος με τσόχα
- 8 Δίσκοι στίλβωματος με τσόχα
- 9 Πείροι λείανσης
- 10 Περιβλήμα σύσφιξης
- 11 Κλειδί υποδοχής τριπανιού
- 12 Πείρος χάραξης

Διαχωριστικοί δίσκοι: Για κόψιμο μετάλλων και πλαστικών. Στερεώνετε τον ακονιστικό δίσκο στον άξονα στερέωσης.

Βελόνες χαρακτηριστικής: Για χαρακτηριστική σε γυαλί και μέταλλο για διακόσμηση και σήμανση.

Ακονιστικές βελόνες: Με διαφορετικά σχήματα κεφαλών. Για λείανση και αφαίρεση γραζιών από μέταλλα και πλαστικά.

Λεπίδα ακονισμού: Για ακονισμό και αφαίρεση γραζιών σε ξύλο και πλαστικό.

Τσόχα στίλβωσης: Για στίλβωση ορείχαλκου, κασίτερου, μπρούτζου κλπ. Χρησιμοποιείται και σε συνδυασμό με πάστα στίλβωσης.

Ακονόπετρα: Για ακονισμό εργαλείων.

Παραγγελία ανταλλακτικών

Όταν παραγγέλλετε ανταλλακτικά να μη ξεχάσετε να αναφέρετε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Χαρακτηριστικός αριθμός (Ident Nr.) της συσκευής
- Αριθμός του ανταλλακτικού

Για ισχύουσες τιμές και πληροφορίες www.isc-gmbh.info

TR

Güvenlik uyarıları


İlgili güvenlik uyarıları ekteki kitapçık içinde açıklanmıştır.

Taşılama ve gravür seti delme, zımparalama, kenar kırma, parlatma, gravür, kesme, frezeleme, ahşap, metal ve plastik malzemeleri temizleme için kalıp hazırlama işlerinde, atölye ve ev işlerinde kullanılmak için tasarlanmıştır. Aleti yalnızca açıklanmış olan kullanım amaçlarına uygun olarak kullanın.

1. Serviyatın içeriği (?ekil 1)

- 1 Tahrik elemanđ
- 2 Alüminyum çanta
- 3 Esnek mil
- 4 Aksesuar seti

2. Teknik özellikler:

Elektrik gerilimi:	230 V ~ 50 Hz
Rölanlı devir değeri n _G :	8.000 - 35.000 dev/dak
Mandren kapasitesi:	3 mm
Cihaz ağırlığı (ambalaj hariç):	0,75 kg
Ses basıncı seviyesi :	74 dB(A)
Ses gücü seviyesi :	87 dB(A)
Titreşim:	< 2,5 m/s ²
İzolasyon korumalı	II / 

3. Cihaz açıklaması (?ekil 2)

- 1 Açık/Kapalı şalteri
- 2 Devir ayar butonları
- 3 Mandren somunu
- 4 Mandren sabitleme düğmesi
- 5 Ekran

4. Çalıştırma

- Tahrik ünitesinin kapalı olmasını sağlayın.
- Trafo cihazı tip levhasında belirtilen gerilim değerinin mevcut şebeke gerilim değeri ile aynı olup olmadığını kontrol edin. Trafonun fişini prize takın.

Değişik takımların takılması (?ekil 2)

Takımları yerleştirmeden önce (ve her takım değiştirmeden önce) tahrik ünitesini kapatın.

1. Sabitleme pimini 1 bastırın ve matkap aynasını pim yerine geçinceye kadar döndürün.
2. Matkap aynasını açın.
3. İstenilen takım sıkma bileziğinin dayanağına kadar yerleştirin ve aynayı sıkın.

Açık/Kapalı şalteri, Devir regülatörü (?ekil 2)

Tahrik elemanından şaltere (1) basarak çalıştırın. İstediğiniz devir ayarından devir ayar butonları (2) ile ayarlayabilirsiniz.

“Σ” butonuna basıldığında devir ayar yükseltilir.
“-” butonuna basıldığında devir ayar azaltılır.
Ayarlanmış olan devir değerini ekranda (5) görebilirsiniz.

Ayarlanmış olan devir değeri = Ekran değeri x 1000

Doğru devir ayar kullanılacak takıma ve işlenecek malzemeye bağlıdır.

Çalışma bilgileri

- İş parçasının düzenli devir ile işlenmesini sağlamak için üzerine orta kuvvetle bastırın.
- Aleti iş parçasına aşırı bastırarak işlemi hızlandırmaz ve tahrik ünitesinin durmasına ve böylece motorların aşırı yüklenmesine yol açar.
- Küçük ebatlı iş parçaları kendi emniyetiniz açısından mengeneyle bağlanarak işlenmelidir.

Devir regülatörü ile ilgili bilgiler

- küçük freze takımı/taşıma uçları: yüksek devir
- büyük freze takımı/taşıma uçları: düşük devir
- ince işler/gravür çalışmaları: Tahrik ünitesini aynı tükenmez kalem gibi tutun.
- kaba işler: Tahrik ünitesini aynı çekiç sapı gibi tutun.

Esnek milin kullanımı (?ekil 4)

- Öndeki bileziği aletten sökün
- Esnek mili çok amaçlı taşıyıcıya monte edin. Montaj işleminde iç aksı (1) mandren (2) içine yerleştirin ve sıkın.

- Sonra bileziđi (3) çok amaçlı taşıyıcıya sıkıca bağlayın.

5. Bakım ve Temizlik

Aletin ömrünü uzatmak için alet, her kullanımdan sonra daima iyice temizlenecektir. Temizleme işleminde solvent malzemesi kullanmayın.

Dikkat!

İnsanların zarar görme ve maddi hasar oluşma tehlikesi nedeniyle aleti kesinlikle akan su altında ve özellikle basınçlı su ile yıkamayın.

6. Aksesuar (?ekil 3)

- 1 Silindir zömparalayıcı
- 2 Silindir zömparalayıcı elemanlar
- 3 Bileme taş
- 4 Taşlama ve kesme taşlar
- 5 Kesme taşlar
- 6 Zömpara kağıtlar
- 7 Keçeli parlatma diski tutma eleman
- 8 Keçeli parlatma diski
- 9 Zömparalama uçlar
- 10 Sökme bileziđi
- 11 Mandren anahtar
- 12 Gravür ucu

Parlatma keçesi: Pirinç, kalay, bakır, vs. malzemelerinin parlatılması için. Parlatma macunu kullanılarak da çalışılabilir.

Bileme taşı: Aletlerin bilenmesi için.

Yedek parça siparişi

Yedek parça siparişinde aşağıda açıklanan bilgiler verilecektir:

- Cihaz tipi
 - Cihazın parça numarası
 - Cihazın kod numarası
 - İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası
- Güncel fiyatlar ve bilgiler internette www.isc-gmbh.info sayfasında görülebilir.

Kesme taşları: Metal ve plastik malzemelerin kesilmesi işlemi için. Bunun için kesme taşını sıkma pimine bağlayın.

Gravür kalemleri: Dekorasyon ve işaretleme amacıyla cam ve metallerde gravür çalışması için

Taşlama kalemleri: Deđişik formlarda mevcuttur. Metal ve plastik malzemelerin taşlanması ve çapakların temizlenmesi işlemi için.

Zımpara kağıdı: Ağaç ve plastik malzemelerinin taşlanması ve çapakların temizlenmesi işlemi için.

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuotetta
- N** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- RU** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açikla masini sunar.
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- SK** atesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- H** a következő konformitást jelenti ki a termékre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- SL** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- PL** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- BS** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.

Multischleifer BPSG 155 AK

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: $L_{WM} = \text{dB}; L_{WA} = \text{dB}$ |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 2002/88/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 50144-1; EN 50144-2-3; EN 55014-1; EN 55014-2;
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 60745-1; EN 60745-2-1

Landau/Isar, den 31.05.2005

Weichsgartner
Leiter QS Konzern

Vogelmann
Product-Manager

Art.-Nr.: 44.191.90 I.-Nr.: 01015

Archivierung: 4419190-11-4141800

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
 Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
 Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
 Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Εγγύηση

Για τη συσκευή που αναφέρεται στην Οδηγία χρήσης παρέχουμε εγγύηση 2 ετών για την περίπτωση κατά την οποία το προϊόν μας αποδειχθεί ελαττωματικό. Η προέλευση των 2 ετών αρχίζει με την μεταβίβαση των κινδύνων ή την παραλαβή της συσκευής από τον πελάτη. Προϋπόθεση για την αξίωση της εγγύησης είναι η σωστή συντήρηση σύμφωνα με την Οδηγία χρήσης καθώς και η χρήση της συσκευής ως ανάλογα με τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται.

Φυσικά διατηρείται όλα τα δικαιώματα της νόμιμης εγγύησης στα πλαίσια αυτών των 2 ετών.

Η εγγύηση αρχίζει εντός της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας ή εντός της χώρας του εκάστοτε τοπικού εκπροσώπου πωλησεων ως συμπλήρωμα των τοπικών διατάξεων. Παρακαλούμε να προσέξετε τον αριθμό του τοπικού τμήματος εξυπηρέτησης πελατών ή την καλύτερη αναφερόμενη διεύθυνση σελής.

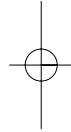
® GARANTİ BELGESİ

Kullanma Talimatında açıklanan aletimiz, ürünün kusurlu olmasına karşı 2 yıl garantidir. 2 Yıllık garanti süresi, teslimat devri veya aletin müşteri tarafından satın alınması ile başlar.

Garanti haklarından faydalanmak için aletin yönetmeliklere uygun şekilde bakımının yapılması, kullanım amacına uygun olarak ve kullanma talimatında belirtilen talimatlar doğrultusunda kullanılması şarttır.

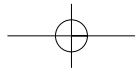
Doğal olarak kanunen öngörülen garanti haklarından faydalanma bu 2 yıl içinde geçerli olacaktır.

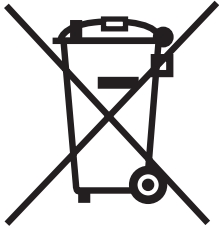
Garanti Federal Almanya sınırları içinde veya geçerli olan yerel kanuni yönetmeliklere ek olarak ilgili ülkelerin ana bölge jeo-zarflama partnerlerinin yönetmelikleri doğrultusunda geçerlidir. Lütfen yetkili olan müşteri hizmetleri bölge temsilcilerini veya aşağıda açıklanan servis adreslerini dikkate alınız.



© O κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών

© Teknik deęişiklikler olabilir





Ⓜ Μόνο για χώρες της ΕΕ

Μη πετάτε ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Σύμφωνα με την Οδηγία 2002/96/ΕΚ για μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και για την μετατροπή σε Εθνικό Δίκαιο πρέπει να συγκεντρώνονται χωριστά τα ηλεκτρικά εργαλεία και να ανακυκλώνονται.

Εναλλακτική λύση ανακύκλωσης αντί επιστροφής

Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής υποχρεούται εναλλακτικά, αντί να επιστρέψει τη συσκευή, να συμβάλει στην σωστή διάθεση σε περίπτωση που δεν χρειάζεται πλέον τη συσκευή. Η μεταχειρισμένη συσκευή μπορεί να παραχωρηθεί σε Υπηρεσία απόσυρσης η οποία θα εκτελέσει την διάθεση του προϊόντος σύμφωνα με τις εθνικές προδιαγραφές ανακύκλωσης και απορριμμάτων. Δεν συμπεριλαμβάνονται τα εξαρτήματα ή βοηθητικά εξαρτήματα των μεταχειρισμένων συσκευών χωρίς ηλεκτρικά τμήματα.

Ⓜ Sadece AB Ülkeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2002/96/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normalara uyarlanması sonucunda kullanılan elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:

Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmeliklere uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılan cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların artırılmasını sağlayan kullanılan cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

(TR)

Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

(GR)

Η ανατύπωση ή άλλη αναπαραγωγή τεκμηρίωσης και συνοδευτικών φυλλαδίων των προϊόντων της εταιρείας, ακόμη και σε αποσπάσματα, επιτρέπεται μόνο μετά από ρητή έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.